

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (Prévàcorr)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1266023201

Édition critique

S.I. [Paris] - 1266 (n. st.), fevrier

Type de document: Lettre patente ; confirmation de vente

Objet: [1] Étienne Boileau, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Jean dit le Flament, Henri dit de Saint-Denis et Geneviève, sa femme, Marie sœur dudit Jean le Flament et Geneviève, enfants de feu Jean le Flament, jadis bourgeois de Paris, [4] déclarent que l'abbesse et l'abbaye de Longchamp leur ont acheté des terres sises en leur censive et seigneurie. [5-14] Les terrains en question sont énumérés, localisés et mentionnés avec leur rendement. [15] Les vendeurs confirment la vente à l'abbesse et à l'abbaye en soulignant le caractère volontaire de la cession. [19-22] Comme Jean et Marie, enfants de feu Jean le Flament, ont trois frères plus jeunes qui n'ont pas encore l'âge légal, Agnès, Pierre et Guillaume, ils s'engagent en leur nom et promettent qu'ils respecteront la vente une fois qu'ils auront atteint leur majorité et, [22] à titre de garantie supplémentaire, Pierre et Nicolas le Flament sont nommés garants de la convention avec l'abbesse et l'abbaye.

Auteur: Étienne Boileau, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Jean dit le Flament ; Henri dit de Saint-Denis et Geneviève, sa femme ; Marie sœur dudit Jean le Flament et Geneviève, enfants du feu Jean le Flament, jadis bourgeois de Paris

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: L'abbesse [Agnès II d'Harcourt] et l'abbaye de Longchamp

Autres Acteurs: Pierre et Nicolas le Flament

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé d'un sceau sur double queue de la Prévôté de Paris (il ne reste que les fissures pratiquées dans le parchemin)

Lieu de conservation: Paris AN: L 1020 – Longchamp, n° 21

Verso: De la terre amortie des Flamens (d'une première main) ; Des terres Genevieve la ... (illisible, d'une deuxième main)

Transcription de la charte

1 À touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Estienne Boiliaue garde de la prevosté de Paris ,/ salut ./ **3** Nous fesonz à savoir que en nostre presence establi ,/ Jehans diz le Flamens ,/ Henris \2 dit de Saint Denis *et* Genevieve sa famme ,/ *et* Marie suer du dit Jehan le Flament *et* Genevieve ,/ enfanz jadiz de feu Jehan le Flament ,/ jadiz bourgeois de Paris ,/ **4** affermerent *et* \3 requenurent en droit *par* devant nos que religieuses fammes ,/ l' abbesse *et* le couvent *et* l' abeie de l' Umilité Nostre Damme des Sereurs meneurs encloses delez Saint Clout · avoient \4 achetees terres si desouz nommees ,/ assises ,/ si *comme* il disoient ,/ en la censive *et* en la seingnorie des devanz diz Jehan le Flament ,/ Genevieve ,/ Marie *et* Agnés ,/ Pierre *et* Guillaume en\5fans de feu Jehan le Flament devant dit ./ **5** C' est à savoir trente *et* trois arpens *et* un quartier *et* sis perches ,//. à vint *et* huit deniers de chier cens ,//. des quex sis arpens \6 *et* demi furent Garnier Corel ,//. à cinc deniers de cens ,/ joignans aus terres feu Jehant Flament ,/ si *comme* l' en dit ./ **6** Derechief deus arpens qui furent aus meziaus de Saint \7 Clout à deus deniers de cens joignans aus terres de la abeie desus dite ,/ si *comme* l' en dit ./ **7** Derechief quatre arpens *et* trois perches qui furent Marguerite de Moin \8 joignans aus terres qui furent Garnier Corel entre l' abeie devant diz *et* Neulli à deus deniers de cens ,/ si *comme* l' en dit ./ **8** Derechief un arpent qui fu Nicholas Harae entre \9 les terres Garnier Corel à trois maailles de cens ,/ si *comme* l' en dit ./ **9** Derechief quatre arpens qui furent Pierre Mare *et* trois perches entre les terres qui furent feu Henri \10 Dampierre *et* les terres Garnier Corel à huit deniers de cens ,/ si *comme* l' en dit ./ **10** Derechief quatre arpens *et* demi *et* demi quartier qui furent à la femme feu Jehan Hy\11acelin joignans au chemin de Serainnes *par* où

l' en va à Paris à deus deniers de cens ,/ si comme l' en dit ./ **11**
 Derechief quatre arpens qui furent Haimeri de Monmastre \12
 joignans au port de Serainnes et à la terre feu Henri d' Ancuerre ,/
 si comme l' en dit ./ **12** Derechief un arpent qui fu Michiel Herout
 joignant à la terre Nicholas Harae ,/ si \13 comme il se comporte
 duques à Sainne et d' autre part et aus terres qui furent Pierre
 cha[r]^[1] de pre à trois maailles de cens ,/ si comme l' en dit ./ **13**
 Derechief trois quartiers qui \14 furent Michiel Herout joignans aus
 terres aus malades de Seint Cloot et aus terres feu Henri d'
 Ancuerre et aus terres de Lonchamp ,/. c' est à savoir de la dite
 abeie ,/ \15 si comme l' en dit ./ **14** Derechief sis arpens qui furent
 Pierre Mare joignans à la terre de l' abeie desus dite ,/ si comme l'
 en dit ,/ à deus deniers de cens ./ **15** Les quex terres desus \16 dites
 toutes ensamble et chascune par soi les devanz diz Jehan le Flament
 ,/ Henris et Genevieve et Marie ,/ pour ceste chose establi par
 devant noz ,/ reconnurent \17 eus avoir donné et otroié de leur
 bonne volonté non pas à ce parforcié et de leur certaine science aus
 devant dites religieuses fammes ,/ à l' abeesse et \18 au couvent du
 devant dit liu et à leur moustier à avoir et à tenir dés ore endroit
 juques à touz jours des devant dites religieuses fammes et \19 au
 moustier de iceles en main morte sans [...] ce^[2] de vendre ou deli
 [...] ^[3] ou de [mettre] [h]ors^[4] de leur main sauf le droit le roy ./
16 Et reconnurent en\20droit nulle seignorie ,/ nulle propriété ,/
 nulle [...] ction^[5] à [...] [dev]ant^[6] dites [...] ^[7] quarante lbz . de par
 . que le devanz diz \21 Jehan le Flament ,/ Henris ,/ Genevieve et
 Marie on[t] [...] re]ceüs^[8] en den[iers] [...] ^[9] par devant nos et ont
 renucié à l' eucep\22tion de ce qu' il n' hont eü et receü les deniers
 devans diz ./ **17** Et promistrent par devant [...] ^[10] les choses
 devant dites en encontre \23 aucune par reson d' eritaige ou par

reson de douaire ou *par* autre reson quelle qu ' elle soit ne [...] ^[11] ne *par* autres ou tans qui est \24 à avenir ·/ **18** Et que il les devant dites terres à la devant dite abbeesse *et* au couvent devant dit **g** a[rantiront] [et] ^[12] assureront *et* deffanderont toutes les fois que mestiers \25 leur en sera *contre* touz à avoir *et* à tenir en main morte ,/ si *comme* il est dit *par* desus ·/ **19** Et promistrent li devanz diz Jeh[an] [le] [F]lamens ^[13] *et* Marie sa suer sur leur \26 creant donné *par* desus que il feront tant *et* procuront envers Agnés ,/ Pierre *et* Guillaume meneurs freres *et* suer [...] ^[14] *et* de Genevieve *et* Marie que tantot \27 *comme* il vendront à aage loial ,/ que il aus meneurs devanz diz les devant dites choses toutes ensamble *et* chascune *par* soi feront faire *et* otroier *et* agreer à estre \28 en main morte *et* leur feront donner leur foi que il *encontre* les choses desus dites ou en *contre* aucunes ne vendront en nul droit ou tans qui est à avenir ·/ \29 **20** Et en ont obligié quant à ce à la devant dite abbeesse *et* au couvent eus *et* leur biens ,//. **et** volent qu ' il soient especiaument obligiés à la devant dite abbeesse *et* au \30 couvent ·/ **22** Et pour plus grant seurté fere *et* avoir *et* à procurer des choses devant dites envers lez diz enfans meneurs à tenir *et* à acomplir les choses desus dites quant \31 il vendront à droit aage ,/ si *comme* il est dit desus ,/ Pierers li Flamens *et* Nicholas ses freres vindrent *par* devant nos *et* s ' establirent pleges chascun pour le \32 tout envers l ' abeesse *et* le couvent desus diz ·/ **23** Et quant à ce tenir fermement li devanz diz Jehanz li Flamanz ,/ Henris *et* Marie *et* Genevieve *et* les pleges desus \33 diz ont obligié *et* soumis eus *et* touz leur biens muebles *et* non muebles presens *et* à_venir ,/ où qu ' il soient ,/ à justicier aus prevoz de Paris ·/ **24** En temoing de ce ,/ nous \34 avons mis le seel de la prevosté de Paris en ces lettres **25** l ' an de l ' incarnation nostre Saigneur ·M/.CC/. soissante *et* cinc ou mois de fevrier ·/

Notes de transcription

[1] Pliure dans le parchemin

[2] Trou dans le parchemin .

[3] Illisible .

[4] Trou dans le parchemin .

[5] Trou dans le parchemin .

[6] Trou dans le parchemin .

[7] Illisible .

[8] Trou dans le parchemin .

[9] Trou dans le parchemin .

[10] Trou dans le parchemin .

[11] Trou dans le parchemin .

[12] Encre effacée .

[13] Encre effacée .

[14] Trou dans le parchemin .